

DOMSTOLENS DOM

av den 9 december 1997

i mål C-265/95: Europeiska gemenskapernas kommission med stöd av Konungariket Spanien samt Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland mot Republiken Frankrike ⁽¹⁾

(Fri rörlighet för varor – Jordbruksprodukter – Hinder till följd av enskildas handlande – Medlemsstaternas skyldigheter)

(98/C 55/05)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, (ordföranden G. C. Rodríguez Iglesias, avdelningsordförandena C. Gulmann, H. Ragnemalm, M. Wathelet och R. Schintgen (referent) samt domarna G. F. Mancini, J. C., Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, J. L. Murray, D. A. O. Edward, J.-P. Puissechet, G. Hirsch och P. Jann; generaladvokat: C. O. Lenz; justitiesekreterare: avdelningsdirektören H. A. Rühl), har den 9 december 1997 avkunnat dom i mål C-265/95, Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Hendrik van Lier och Jean-François Pasquier) med stöd av Konungariket Spanien (ombud: Alberto José Navarro González och Rosario Silva de Lapuerta) samt Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (ombud: John E. Collins, biträdd av Stephen Richards och Mark Hoskins) mot Republiken Frankrike (ombud: Jean-François Dobelle, Catherine Salins, Anne de Bourgoing och Philippe Martinet), angående en talan om fastställelse av att Republiken Frankrike har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt den gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter och artikel 30 i EG-fördraget jämförd med artikel 5 i samma fördrag genom att inte vidta alla nödvändiga och lämpliga åtgärder för att förhindra att enskildas handlande hindrar den fria rörligheten för frukt och grönsaker. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. Republiken Frankrike har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt den gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter och artikel 30 i EG-fördraget jämförd med artikel 5 i samma fördrag genom att inte vidta alla nödvändiga och lämpliga åtgärder för att inte enskildas handlande skall hindra den fria rörligheten för frukt och grönsaker.
2. Republiken Frankrike skall ersätta rättegångskostnaderna.

3. Konungariket Spanien samt Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland skall bära sina kostnader.

⁽¹⁾ EGT C 268, 14.10.1995.

DOMSTOLENS DOM

av den 9 december 1997

i mål C-353/95 P: Tiercé Ladbroke SA mot Europeiska gemenskapernas kommission, med stöd av Republiken Frankrike ⁽¹⁾

(Konkurrens – Statligt stöd – Avgift på insatserna vid vadhållning avseende hästkapplöpningar – Överföring av medel till ett företag som är etablerat i en annan medlemsstat)

(98/C 55/06)

(Rättegångsspråk: engelska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, (ordföranden G. C. Rodríguez Iglesias, avdelningsordförandena C. Gulmann, H. Ragnemalm och R. Schintgen samt domarna G. F. Mancini, P. J. G. Kapteyn, referent, J. L. Murray, D. A. O. Edward, J.-P. Puissechet, G. Hirsch och P. Jann; generaladvokat: G. Cosmas; justitiesekreterare: H. von Holstein, biträdande justitiesekreterare), har den 9 december 1997 avkunnat dom i mål C-353/95 P: Tiercé Ladbroke SA, bolag bildat enligt belgisk rätt, (ombud: Jeremy Lever, QC, Christopher Vajda, *barrister*, och Stephen Kon, *solicitor*), delgivningsadress: advokatbyrån Winandy & Err, 60, avenue Gaston Diderich, Luxemburg, angående överklagande av dom meddelad den 18 september 1995 av Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt (första avdelningen) i mål T-471/93, Tiercé Ladbroke mot kommissionen (REG 1995, s. II-2537), i vilket det yrkas att denna dom skall upphävas, i vilket de andra parterna är: Europeiska gemenskapernas kommission, (ombud: Eric White) med stöd av Republiken Frankrike, (ombud Jean-François Dobelle, Catherine de Salins, och Jean-Marc Belorgey). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. Överklagandet ogillas.
2. Tiercé Ladbroke SA skall ersätta rättegångskostnaderna.